



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七九年五月二十五日

星期五

目錄

四月份本港對外貿易臨時數字	……	第一頁
「進展中的香港」攝影比賽	……	第四頁
小欖新村附近海床建污水管	……	第五頁
醫療輔助隊協助照料難民健康	……	第六頁
青山練靶區下月練靶日期	……	第七頁
工務署健兒參加多區龍舟競渡	……	第八頁
道路安全運動週日展開	……	第九頁
九廣鐵路電力總掣招標承辦	……	第十頁
工務署上月批出合約	……	第十一頁

四月份本港對外貿易臨時數字

統計處今日（星期五）發表一九七九年四月份本港對外貿易臨時數字。四月份之輸出總值五十七億四千萬元，其中本港製品輸出總值為四十一億五千四百萬元，而轉口貨物輸出總值為十五億八千六百萬元。入口總值是七十一億一千四百萬元。四月份之貿易逆差為十三億七千四百萬元。

與一九七八年同月份數字比較，今年四月本港製品輸出總值增加十一億一千一百萬元，即增加百分之三十七。轉口總值增加五億八千五百萬元，即增加百分之五十八。該月之輸出總值（即本港製品輸出加上轉口貨物輸出），增加十六億九千六百萬元，即增加百分之四十二。因此，總輸出及入口的增長率大致相同，均是百分之四十三。本年四月份入口總值較去年四月份高出二十一億四千六百萬元。

政府發言人就以上之貿易數字發表評論時說，今年首四個月的出口總值的增長較入口為快，實屬令人感到鼓舞。本年首四個月之本港製品出口總值較去年同期高出百分之三十三，轉口貨物總值高出百分之五十九，出口總值（本港製品出口及轉口貨物）高出百分之三十九，而入口總值則高出百分之三十七。

發言人又說，若按去年首四個月的貿易逆差相當於一九七八年全年貿易逆差的百分四十左右計算，則今年首四個月為數共四十六億零九百萬元之貿易逆差可能等於說今年全年的貿易逆差將低於一百二十億元。這數字比財政司於財政預算案演詞中預測經濟時所預計的貿易逆差為略低。

因此，貿易數字支持一個論點，即經濟形勢符合預算演辭所預測的發展趨勢。

在考慮貿易數字對經濟之含義時，發言人說，應要記得的一點是今年首四個月的出口及入口貨品，是在財政司宣佈使本地需求增長率放緩之措施之前數月訂貨的。即使如此，一九七九年首四個月的貿易逆差為入口總值百分之十九弱之情形，與去年同期比較，其相對比例實屬較小，去年同期之比例略超過百分之二十。

統計處發表本年四月份之貿易臨時數字如下：
(總值百萬元計)

本港製品出口	四,一五四	四,一五四	
入口貨品	七,一一四	七,一一四	
轉口貨品	一,五八六	一,五八六	
貿易差額	一,三七四	一,三七四	(逆差)

比較數字：

最近三個月

一九七九年 二月至四月	一九七八年 二月至四月	增 或 減	(百萬元計)	(百分比)
一〇,四三一	八,〇三一	增二,四〇〇		
一九,二七二	一三,七七五	增五,四九六		
四,四六五	二,七六九	增一,六九六		
減四,三七六	減二,九七五	減一,四〇一		

本港製品出口	一〇,四三一	八,〇三一	增二,四〇〇	增二九點九
入口貨品	一九,二七二	一三,七七五	增五,四九六	增三九點九
轉口貨品	四,四六五	二,七六九	增一,六九六	增六一點二
貿易差額	減四,三七六	減二,九七五	減一,四〇一	

去年四月

一九七九年四月	一九七八年四月	增 或 減	(百萬元計)	(百分比)
一〇,四三一	八,〇三一	增二,四〇〇		
一九,二七二	一三,七七五	增五,四九六		
四,四六五	二,七六九	增一,六九六		
減四,三七六	減二,九七五	減一,四〇一		

本港製品出口

(佔出口總

四,一五四

三,〇四三

增一,一一一

增三六點五

入口貨品

(佔出口總

七,一一四

四,九六八

增二,一四六

增四三點二

轉口貨品

一,五八六

一,〇〇一

增五八五

增五八點四

貿易差額

減一,三七四

減九二四

減四五〇

上月

一九七九年四月
(百萬元計)

一九七九年三月
(百萬元計)

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

本港製品出口

四,一五四

三,八一四

增 三四〇 增 八點九

(佔出口總值

百分比)

(七二點四)

(七一點〇)

入口貨品

七,一一四

六,四八二

增 六三二 增 九點七

轉口貨品

一,五八六

一,五五九

增 二七 增 一點八

(佔出口總值

百分比)

(二七點六)

(二九點〇)

貿易差額

減 一,三七四

減 一,一〇九

減 二六五

曆年年首起計

一九七九年
一月至四月

一九七八年
一月至四月

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計) (百分比)

本港製品出口

一四,二七〇

一〇,七五二

增三,五一八 增三二點七

(佔出口總值

百分比)

(七一點一)

(七四點七)

入口貨品

二四,六七二

一八,〇六四

增六,六〇八 增三六點六

轉口貨品

五,七九三

三,六五一

增二,一四二 增五八點七

(佔出口總值

百分比)

(二八點九)

(二五點三)

貿易差額

減 四,六〇九

減 三,六六一

減 九四八

過去十二個月

一九七八年
五月至一九
七九年四月

一九七七年
五月至一九
七八年四月

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計) (百分比)

本港製品出口

四四,二二九

三五,八六八

增八,三六二 增二三點三

入口貨品

六九,六六四

五一,四九四

增一八,一七〇 增三五點三

轉口貨品

一五,三三九

一〇,四九八

增四,八四一 增四六點一

貿易差額

減 一〇,〇九六

減 五,一二八

減四,九六八

「進展中的香港」
照片週日評選

由香港政府及香港攝影學會合辦之「進展中的香港」攝影比賽，將於後（星期日）日評選，選出各組優勝作品。

評選委員會成員包括香港攝影學會副贊助人馮秉芬爵士、前任會長袁鏡泉、會長張雄川、政府新聞處處長史廉明，及政府新聞處影藝設計事務處總新聞主任許敬雅。

此次攝影比賽之目的，是藉着照片展覽，在海外及本地宣揚香港蓬勃新形象。

至五月十五日截止收件時為止，一共收到照片九百二十六幀。

比賽將分爲四組評選：(一)「香港都市」黑白照片組；(二)「香港郊區」黑白照片組；(三)「香港都市」彩色照片組；及(四)「香港郊區」彩色照片組。

主辦機構發言人表示：「參賽作品在主題處理和技巧運用方面，都達到很高水準。而評選亦將以這兩方面作爲主要準則。」

：
：
：
：
：
：

編輯注意：

「進展中的香港」攝影比賽，將於星期日（五月二十七日）在拱北行六樓新聞處放映室評選。歡迎新聞界在當日上午十時三十分至四十五分派員到場訪攝評判情形及觀賞參賽照片。

小欖新村附近海床

建污水管海底出口

反對意見可用書面通知工務司

政府現擬在介乎小欖新村與掃管灘之間的海床建造一條海底污水管，以配合區內的未來的發展計劃。

該污水管長約二千米，由小欖新村與掃管灘之間的岸邊向南伸出海中。

工程完成後，區內的污水經過處理後，沿該海底污水管流入深海，使海水可以將之充份沖淡及消散。

有關是項工程之海灘及海床範圍，已於今日出版的政府憲報中詳細公佈。

任何人士如反對該項擬議工程或要求賠償，必須在憲報公告刊出之日起計之兩個月內，以書面向工務司提出。

該項計劃的中、英文告示及有關圖則，現已在地盤附近的告示板張貼，俾眾週知。

此外，有關圖則亦可在香港花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部、二十樓地政測量處及屯門青山道屯門大廈屯門理民府查閱。

協助照料難民健康
醫療輔助隊工作忙

醫務衛生處長唐嘉良醫生今（星期五）晚表示，醫療輔助隊與其他團體及政府部門，由於越南難民大批湧到本港，現正肩負起艱辛的任務。

唐處長在醫療輔助隊長官週年晚宴上致詞說，過去數月來，該隊人員不論晝夜晴雨，均要出勤。

現時，醫療輔助隊派出志願人員，管理一個難民醫療所，而其醫療隊伍每日亦到各難民中心，診治許多病人。

唐氏說，他們緊守崗位，並且盡一切努力，沉默而有效率地執行任務。

他說：「本人深信，此種服務熱忱正受到各方面的讚賞。本人謹藉此機會，向昂然接受挑戰的醫療輔助隊人員致謝，他們做得很好。」

唐處長亦是醫療輔助隊總監，他稱讚醫療輔助隊拯溺員為社會提供拯溺服務，與及在增進和保持本身拯溺技能水準方面，皆有卓越成就。

在今年的全港週年拯溺大會操中，醫療輔助隊拯溺組男子隊均以最佳成績贏得總督盾。男子隊今年是六度蟬聯錦標，女子隊亦一連三年奪得首名。

關於訓練方面，唐氏說，本港訓練計劃的質素和水準相當高，有許多年青人前來，希望接受訓練，這種情形，從等候參加該隊服務者的名單，可資證明。

他說：「我們的方針一向是儘量充份利用這些青年男女的服務，及使到訓練及活動多樣化，以便儘量提供更多方面的服務。」

廈村青山練靶區
六月份練靶日期

廈村青山練靶區下月（六月）將舉行十一次射擊練習

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

本年六月份之練靶日期及時間如下：

六月十五日（星期五）	上午九時至下午四時
六月十八日（星期一）	上午九時至下午四時
六月十九日（星期二）	上午九時至下午四時
六月二十日（星期三）	上午九時至下午四時
六月廿一日（星期四）	上午九時至下午四時
六月廿二日（星期五）	上午九時至下午四時
六月廿五日（星期一）	上午九時至晚上十時
六月廿六日（星期二）	上午九時至下午四時
六月廿七日（星期三）	上午九時至下午四時
六月廿八日（星期四）	上午九時至晚上十時
六月廿九日（星期五）	上午九時至下午四時

工務司署四隊健兒
參加多區龍舟競渡

工務司署將有四隊健兒，參加今年在港九新界各地舉行的龍舟競賽，為歷年來最多的一次。

其中三隊，包括一支女子隊伍，均屬第一次參加龍舟競賽。

該三支隊伍係由建築物條例執行處、建築設計處、城市設計處及地政測量處職員所組成。

彼等將會參加在筲箕灣及油蔴地舉行的龍舟大賽。

至於第四隊則由新界鄉鎮拓展工程處職員組成。該隊以前曾多次參加在屯門舉行的賽龍活動。

該隊成員共二十二名，今年是第五次參加是項活動，由經驗豐富的汪恕君任領隊，彼在過去多年來曾參加過不少龍舟比賽。

本年度共有十八支隊伍參加屯門的龍舟大賽，爭奪屯門盃。

比賽完畢後，將由港督麥理浩爵士頒獎。

新界拓展署署長杜恩並預祝各健兒能夠奪得錦標。

道路安全運動星期日展開

本年道路安全運動將於後（星期日）日正式展開，立法局議員張有興將於下午二時主持在愛丁堡廣場舉行的開幕典禮。

道路安全運動宣傳委員會一位發言人表示，本年運動的第一期主力宣傳，將集中於行人方面。

他又說：「在開幕禮中，我們將邀請兩位學童參加剪綵儀式，以紀念今年的「國際兒童年」。」

「此項安排，用意是配合我們的宣傳目標。雖然在車禍傷亡的行人中，兒童只佔百分之十五，但教育青少年注意道路安全的工作，仍須積極進行。」

星期日的節目，最先為學校交通安全隊會操，隨後的表演包括電單車、滑板及無線電遙控模型車等各項表演。

其中一項別具特色的節目，是由一批學童列隊，每人投下紙花一朵於一箱中。紙花乃象徵一九七八年喪生輪下的四百三十七名死者。

場中並設有一個兒童交通安全城，其內將有導盲犬示範橫過馬路的安全守則。

其他節目，尚有在皇后碼頭舉行的電影放映、歡樂篷車表演及道路安全巴士展覽等。

在場奏樂助興的有威靈頓英文書院銀樂隊及皇家香港警察樂隊等。

蒞場嘉賓將包括交通安全會、香港汽車會、皇家香港警察隊交通部、各區民政署及新界民政署的代表等。隨着是日的盛會，全港道路安全運動亦同時展開。

是日節目及各項公開表演，均歡迎市民參觀。

編輯注意：歡迎派員訪攝星期日（五月廿七日）下午二時在愛丁堡廣場舉行的道路安全運動開幕典禮，屆時立法局議員張有興將出席主禮。

工務司署招標承辦

九廣鐵路電力總掣

工務司署今日（星期五）招標承辦，為九廣鐵路電氣化計劃供應、安裝及試驗二萬五千伏特的單相電力總掣。

該署發言人指出，該條卅三千米長的鐵路，沿綫將會設置四個電掣分站，以控制架空電綫的電力供應。

他又說，第一部配電盤將於一九八〇年十一月運送本港，而各電掣分站則計劃可於一九八二年電氣化火車服務啓用之前完成。

該項工程係由政府委託顧問工程師贊士馬監督，而整項計劃則由工務司署土木工程處負責監督。

工務署上月批出合約
總值近一億七千萬

工務司署上(四)月份共批出四十一份工程合約，
總值超過一億六千九百萬元。

其中有二十二份是經中央投標委員會建議批出，另
外十九份則是田工務司署投標委員會建議批出。

最龐大的一份合約，是在屯門新市鎮西南部進行大
規模的填海及土地整理工程。

有關工程完成後，將會提供四十三公頃土地，作為
興建公共房屋，工業發展及空曠地方之用。

該項合約的工程已於上月展開，需時約二十四個月
完成。

在四月份批出的其他主要工程合約，包括在屯門興
建一條新路，由杯渡路起，通往刻在建築中的安定及
友愛兩個屋邨，與及望后石污水處理廠的第一期工程。